

# 两人变成

# 两只

## 西泽保彦

插图 Toriitsuka Sakino 译者 王丹妮

いつか、ふたりは二匹

T w o ,   a n d   t w o   o f   u s



MYSTERY  
LAND  
神秘大陆系列

跳跃于“两人”和“两只”的世界  
不同视角迅猛龙一般穿越你的大脑  
你绝对猜不到故事的结局

阳光出版社

---

## 图书在版编目 (CIP) 数据

两人变成两只 / (日) 西泽保彦著; 王丹妮译. — 银川: 阳光出版社, 2009.7 (神秘大陆系列)

ISBN 978-7-80620-470-2

I. 两… II. ①西…②王… III. 儿童文学—长篇小说—日本—现代 IV. I313.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第117609号

---

版权贸易合同审核登记字第2009-05号

责任编辑: 杨敏媛 冯中鹏 | 策划监制: 苏 静  
特约编辑: 鲁冬琼 | 责任印制: 石 军 | 特约印制: 徐冬梅  
装帧设计: **IVYMARK** TYPoDesign

Itsuka, Futari wa Nihiki

©Nishizawa Yasuhiko 2004

All rights reserved.

Original Japanese edition published by KODANSHA LTD.

Publication rights for Simplified Chinese character edition arranged with KODANSHA LTD. through KODANSHA BEIJING CULTURE LTD. Beijing, China.

## 两人变成两只

著者 (日) 西泽保彦 装帧画·插图 (日) Toriitsuka Sakino  
译者 王丹妮

阳光出版社 出版发行

出 版 人 杨宏峰

地 址 银川市北京东路 139 号出版大厦 (750001)

网 址 [www.nxcbn.com](http://www.nxcbn.com)

网上书店 [www.hh-book.com](http://www.hh-book.com)

电子邮箱 [nxhhsz@yahoo.cn](mailto:nxhhsz@yahoo.cn)

邮购电话 0951-5044614

经 销 全国新华书店

印 装 三河市文通印刷包装有限公司

开 本 880mm×1230mm 1/32

印 张 4.75

字 数 100千字

版 次 2009年8月第1版

印 次 2009年8月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-80620-470-2/I-79

定 价 16.80元

来自现代推理小说的发源地：



殿堂级  
阵容

超豪华  
作者

真相等待……你来发现

你的洞察力是否惊人？  
你的知识面是否宽广？

一起来侦破吧!!!

逻辑性 · 观察力的纠结·····

新创造的经典

陆续推出

童年时代的侦破梦想

惊喜期待

西泽保彦

两人变成两只 ······本册

竹本健治

黑暗中的红马

仓知淳

放学后的侦探队

太田忠司

一枚黄金蝶

篠田真由美

魔女消失的房间

森博嗣

我和侦探伯爵

二阶堂黎人

怪盗罗宾之古埃及档案

田中芳树

莱茵河的囚徒

法月纶太郎

怪盗格里芬

西泽保彦 —— 著者

1960年12月25日生于高知县，山羊座O型。美国艾克特大学小说创作法专业毕业。曾在高知大学担任助教、及出任高中讲师，也正由此时开始写作生涯。作品《联杀》（后经过改稿，更名为《羔羊们的圣诞夜》付之出版）获第一届鲇川哲也奖最终候补。该作以正规的推理小说或者说是科幻的设定为基础，在行文中展开了大胆的、有时可以说是过于大胆的世界观。并一直贯彻了以细密的逻辑推理来解决问题的美学。

Toriitsuka Sakino —— 插图作者

东京都生，射手座B型。从懂事起就开始绘画。目前作为插画家活跃在装帧界和杂志上。擅长以流畅轻快的笔触描绘人与动物。曾获得2003年度插画杂志比赛精品插画奖。



文治



1-132519-12-02

西泽保彦 插图 Toriusuka Sakino  
译者 王丹妮

# 两人变成 两只

いつか、ふたりは二匹  
中文简体版由日本讲谈社独家授权出版

阳光出版社

# 目次

01

皮特与珍妮 ..... 7

02

绑架未遂与杀人未遂 ..... 25

03

缺席者与出席者 ..... 38

04

胁迫与指导 ..... 60

05

罪犯与动机 ..... 77

06

死去的女孩与寻死的女孩 ..... 95

07

她的困惑与他的困惑 ..... 106

08

幻灭与对决 ..... 118

09

久美子与智己 ..... 131

我的孩提时代 ..... 143

附语 ..... 100

## 小说人物介绍

|       |                         |
|-------|-------------------------|
| 菅野智己  | 我，小学六年级的学生。             |
| 菅野久美子 | 智己的没有血缘关系的姐姐，<br>大学二年级。 |

|       |               |
|-------|---------------|
| 早崎贤也  | 柚森第六小学六年级的学生。 |
| 忍坂圆实  | ”             |
| 富宇加亚弥 | ”             |
| 私都遥华  | ”             |
| 绯田真由子 | 中学一年级的学生。     |
| 曾羽    | 高中生。          |

|        |               |
|--------|---------------|
| 川吴老师   | 智己的班主任。       |
| 栗子蛋糕小姐 | 美特柚子的居民，本名不详。 |
| 平冈     | 宅急便的快递员。      |
| 神秘男人   | 杀人魔，姓名不详。     |

|    |             |
|----|-------------|
| 珍妮 | 猫，另一个我。     |
| 皮特 | 伯纳德犬，珍妮的朋友。 |

|    |         |
|----|---------|
| 妈妈 | 智己的妈妈。  |
| 继父 | 久美子的爸爸。 |

|    |        |
|----|--------|
| 实藤 | 皮特的主人。 |
|----|--------|



01

## 皮特与珍妮

“哎呀，小姐。”皮特耷拉着舌头，仿佛人拼命忍着不笑以致身体发颤一样，呵呵地急速喘息着。

“你好，好久不见。”先向大家解释一下，真正的我其实不是“小姐”，而是如假包换的男孩子。不过，我附身其中的这只小猫，好像是只母猫。虽然我这个附体不是很清楚，不过皮特凭着狗特有的嗅觉或者别的什么，从我们相遇之初，他就马上察觉到了，并叫我“小姐”。

说是“叫”，可他既没有吠，也没有喊，但是我却能听到他的声音。确切地说是类似声音的东西。那大概是一种不用通过声音也能传达的思想，动物特有的思想感应吧。对此我至今没弄明白，也并不在意。另外，我称呼它为“他”，不仅是因为它的名字叫皮特，我想大概因为我也凭着猫特有的嗅觉，从一开始就知道它是只公狗了吧。

“你好，”我无声地向他回敬问候，然后就钻进了皮特那白底带咖啡色和黑色斑点、皮毛松软的侧腹处，蜷起我猫的身体说，“不好意思，打扰了。”

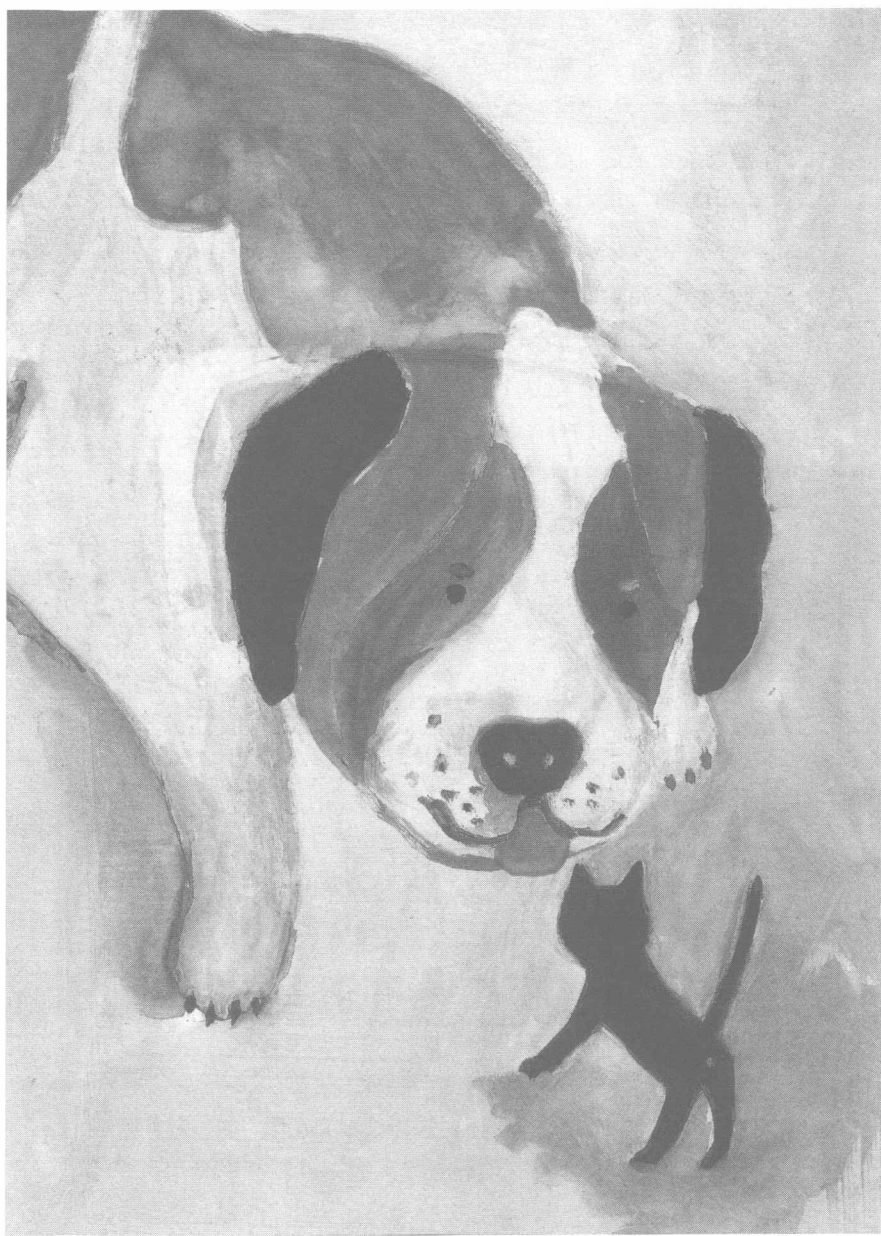
这时候，恰好皮特的主人走到后廊，不经意看了看院子。

她白发苍苍，大约五六十岁，是个文雅的女人。这家的门牌上写着“实藤”，虽然没有证实过，但大概知道她是独自一人生活。像我这样的一只小猫毫无防备地靠在一只比人还要高大的圣伯纳德犬的身边——就算是家犬，看到这个触目惊心的场面，也应该会担心它会不会咬死这只猫。可是实藤夫人却仿佛对我们这对一起睡午觉的组合——家犬和它的小朋友已经习以为常了，莞尔一笑，又立即返回屋子里。

今天是个暖洋洋的好天气。实藤夫人的院子正好在向阳处，我打了个哈欠，顿时被一股浓浓的睡意笼罩住。现在，我作为人的肉身应该正在自家公寓里酣然熟睡。好不容易附体于猫身，我本想要挑战一下那些作为人绝对无法体验的、更加有意义的冒险经历，可是皮特松软喧腾的毛皮真是世上顶好的床，实在太舒服了，不由得靠在它身上睡着了。

这是春季连休长假刚刚结束后的五月的第一个星期日。我上个月刚刚升入小学六年级。进入新的一年，我居住的城市柚森町一切焕然一新，到处洋溢着一种欢欣雀跃的气氛。特别是，自去年秋天一直持续的集体“赴校返家活动”，春假开始后也作罢了。“大家一定要多加小心。”“看到可疑的男人，要马上报告。”“防身警报器要挂在脖子上。挂在书包上的话，手臂被拽住的时候就无法按下开关。”以前唠唠叨叨地不断提醒我们的老师，还有PTA（家长教师联合会）的人们，也好像忘记了那不祥的过去，心情变得轻松了。上个月开学典礼上校长的讲话也完全没有提及去年的事件。那个女受害人今年三月毕业后，顺利地升入了中学，春假也平安无事地度过了，这可能让大家都感到安心了吧。在学校周围依然能够看到牌子上贴着绑架未遂嫌疑犯的画像，不过已经开始褪色、破损了。

即使这样，四月份还多少弥漫着一种无形的紧张的气氛，



可是连休长假平安无事地结束，使街道完全恢复了平静。我们家也是一样。上个星期开始妈妈去了继父那儿，因为现在只有久美子在家，家里每天特别安静。而且今天是星期天，身为大学生的久美子是个晚睡晚起的夜猫子，所以就算我把肉身置之被子中不理，让魂魄四处游荡，也不用担心会被打扰。

“那个，”皮特摇晃着耷拉下来的大耳朵，转过头来，伸出舌头舔了舔我的额头，“你想好了吗？”

噢，对了，我的名字。作为人的我当然有名字，叫菅野智己。不过要说的名字不是这个，而是作为猫的我的名字。只有皮特这样一直养在独门独院的房子里的狗才有主人给他起的名字，可是我既没有项圈，也不像家猫，连实藤夫人在内有好几家人会经常给我食物，不过那些人也不用特定的名字称呼我。这样，我就得自己想个名字。上次我见到皮特的时候，他建议我说，没有名字虽然不会有什么困难，但是有的话，彼此之间会有更加亲近的感觉，各方面总会方便一些。

似乎一说猫的名字，大家就很容易想起什么毛球呀、花猫呀那些司空见惯的名字。既然要起，我就要起个更棒的名字。我附着的这只猫，整个身体是黑色的，肚子和爪子是白色的。虽然不知道它正规的品种是什么，但它真是一只很漂亮的小猫。有一次，我看见它坐在我家附近包月停车场里一辆车的车头上晒太阳——当然那个时候我醒着，是以本来的男孩子的形态走在路上，碰巧久美子也和我一起，她不由自主地，发自内心地赞美它说：“哎呀，那只猫真是个大美人。”

如果一定要用一句话来描述久美子的话，那就是：她是个没有主心骨、凡事无动于衷的人。我们成为一家人以来已经是第三个年头了，可是我还没有一次看到过她非常生气或者兴奋、哭或者笑的样子。她那张脸总是毫无表情，略显恍惚，仿

佛在诉说自己活得很无聊，也没有任何感动。就连这个久美子都很直率地感叹它是个大美人，可见这只小猫确实很漂亮。所以我理所当然不想给它起个肤浅的名字。想了又想，我突然想到了一个。

“我的名字就叫珍妮。”

“珍妮？嗯——”

顺便说一下，皮特称呼我为小姐，而我却用男性用语的我称呼自己，可是皮特却丝毫不觉得奇怪。也许，这也不足为奇。小子呀、老子呀、我等等这些对自己的称呼之间的差异，说到底终究是人类拘泥的东西，与动物没什么关系。

“这个名字真可爱。有什么来由吗？”

“嗯。”这个问题问得好，“你知道鲍尔加瑞克吗？他是外国的一个小说家，不过已经去世了。”

“不知道，日本的也罢外国的也好，我都不太清楚。小姐你喜欢小说吗？你又不是家猫。”

“我虽然不是家猫，但也有人类的朋友。那个叫鲍尔加瑞克的人的作品里有一部叫《珍妮》，写的是一只猫的故事。”

“啊，原来珍妮是那本小说里那只猫的名字呀。”

“你猜得不错。故事讲的是，主人公本来是一个男孩子，可是突然变成了一只猫。”

我差点说出其实我和他一样，就赶紧闭上了嘴。虽然感觉有点见外，不过还是保留这个秘密吧。我强烈地感觉到，和皮特在一起的时候，我不是那个男孩子，而是想以猫自居。

“珍妮是那个变成了猫的男孩子遇到的一只母猫的名字。而那个男孩子原来的名字叫皮特。”

“是吗？”

“很有趣吧。”

“原来如此，我是皮特。”

“我就叫珍妮，怎么样？”

“明白了。原来你想模仿你喜欢的小说。那我以后就叫你珍妮好了。”

皮特这么善解人意，我有一种说不出的幸福的感觉。松松软软，暖暖洋洋，我就这样和皮特一起打着盹儿，仿佛永远就这样持续下去一般，时间慢慢地，慢慢地流逝着。

慢慢地……



突然间我醒了。刚才我松软的身体又变回了那光滑的人类的身体。我躺在被子里，环顾四周，原来是在我家，我自己的房间。

先前照射到实藤家院子里的舒适阳光，从窗帘透射进我的房间。现在几点？看了下表，已经过了上午十点。虽说是星期天，但懒觉也睡得有点过头了。我嘎吱嘎吱地从被子里爬出来，换了身衣服。

尽管恋恋不舍但也没有办法。到下个星期天为止，只好暂时和作为珍妮的生活说再见了。像久美子那样的大学生时间很自由，可我还是个小学生。熟睡后从容地变化成珍妮的时间也只有星期天的早上了。猫是夜行性动物，因此我好像也可以在平日夜晚熟睡的时间里变化成珍妮。我曾经尝试过，可是夜晚猫的世界有点让人毛骨悚然，很可怕。与其他猫的不可思议的集会啦，频繁确认地盘间的权力对抗啦，等等，参与其中一点也不觉得心情愉悦。所以要变成珍妮还是白天更好。

当然，这绝对是个秘密，是我独有的快乐。就算告诉别人，我睡着的时候会变成猫，和狗是好朋友，还能相互交流进行